



| 全 | 注 | 全 | 译 |

古文觀止



[清] 吴楚材 吴调侯◎编选 杨金鼎◎主编 沈抱一 沙驾涛 杨怀平◎编译

上

| 插图珍藏本 |



新世界出版社
NEW WORLD PRESS



|全|注|全|译|
古文观止

[清] 吴楚材 吴调侯◎编选 杨金鼎◎主编 沈抱一 沙驾涛 杨怀平◎编译

①



新世界出版社
NEW WORLD PRESS

图书在版编目(CIP)数据

全注全译古文观止 / (清) 吴楚材, (清) 吴调侯编选; 杨金鼎主编; 沈抱一, 沙驾涛, 杨怀平译. —北京: 新世界出版社, 2009.1

ISBN 978-7-5104-0078-0

I. 全… II. ①吴…②吴…③杨…④沈…⑤沙…⑥杨… III. ①古典散文—作品集—中国②古文观止—注释③古文观止—译文 IV. H194.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 210428 号

全注全译古文观止

编 选: 吴楚材 吴调侯

主 编: 杨金鼎

编 译: 沈抱一 沙驾涛 杨怀平

责任编辑: 黄 浪

特约编辑: 黄仁发

装帧设计: 亿点印象

出版发行: 新世界出版社

社址: 北京市西城区百万庄大街 24 号 (100037)

总编室电话: +86 10 6899 5424 6832 6679(传真)

发行部电话: +86 10 6899 5968 6899 8705(传真)

本社中文网址: <http://www.nwp.cn>

本社英文网址: <http://www.newworld-press.com>

本社电子信箱: nwpcn@public.bta.net.cn

版权部电子信箱: frank@nwp.com.cn

版权部电话: +86 10 6899 6306

印刷: 三河市汇鑫印务有限公司

经销: 新华书店

开本: 787×1092 1/16

字数: 770 千字 印张: 53.5

版次: 2009 年 1 月第 1 版 2009 年 1 月北京第 1 次印刷

书号: 978-7-5104-0078-0

定价: 68.00 元 (上下册)

新世界版图书 版权所有 侵权必究
新世界版图书 印装错误可随时退换

出版前言

《古文观止》成书于康熙三十四年(1695),是清初以来最为流行的古代散文选本,由吴楚材、吴调侯编选。

吴楚材、吴调侯在历史上名不见经传,只知皆为浙江山阴(今绍兴市)人,本为叔侄,同设塾乡里。吴楚材“好读经史,于寻常讲贯之外,别有会心”,与吴调侯“日以古学相砥砺”。两人于编书颇有心得,三百余年来能与其编选的《古文观止》相较高下者,唯有蕲塘退士所编《唐诗三百首》一书。

“古文”指文言散文,全书以散文为主,兼顾骈韵二体,既有长篇大论,又有精短美文。“观止”一词出于《左传》:吴公子季札在鲁国观赏乐舞,当演出虞舜的《九韶》之后,季札赞叹道:“观止矣!若有他乐,吾不敢请已。”意为已经观赏了最高水平的乐舞了(观止矣),其余的就不必再看了。编者以此冠书名意在说明此书已尽选古文中的精华。

《古文观止》选篇上起先秦《左传·郑伯克段于鄢》,下迄明末张溥《五人墓碑记》,目光所探,远溯两千余年。选篇以语言精炼、短小精悍、便于传诵着眼,并录有少量精彩长文甚至骈文,共计二百二十二篇,使各类文体菁华粹于一处,堂庑所及,清以前古文成就与发展尽在一览。此其特点之一;其次,《观止》对所及篇目,在编排上以时代为经,作者为纬,查阅十分方便,而文意大都平易晓畅,对古文初学者甚为实用。再次,《观止》所选文章内容涉及历史、哲学、文学、政治、宗教、艺术等领域,读之有含英咀华、收尝鼎一臠之效。已故著名学者金克木先生称:“读《古文观止》可以知历史,可以知哲学,可以知文体变迁,可以知人情世故,可以知中国的宗教精神与人文精神,几乎可以知道中国传统文化的一切。”是了解中国传统文化和学习古文的必备书。

此书自1695年刊行以来,至今三百余年,提及古文选集,人心目所及,唯《古文观止》而已。其已成为最流行、最有影响力的初学古文选本,常作为私塾及学堂的启蒙读本,几乎家家必备。其他选本遂淡出普通读者视野。

中国语言的发展,概而言之,可以以“五四”为界划分为文言和白话文两个阶段:往前溯及先秦,中国文言散文走了两千多年;往后至当下,白话散文创作才历九十余年。上世纪以来所称大家雄文,其实只有九十年的纵深可供腾挪,即使是众人所目为经典,也远未经历时光的洗礼。因而,要欣赏和掌握中文的语言艺术;要了解中国的学术思想;要探讨中国的社会变化;甚至要多了解一点人生,必需而且最佳的途径就是:多读一点古文。

然文言与当下流行的白话相去甚远，现代人阅读古文，多有因文字古质、难以理解而视为畏途者。

有鉴于此，上海师范大学古籍整理研究所杨金鼎教授于上世纪七十年代领衔主持，沈抱一、沙驾涛、杨怀平等一众学者教授联袂编写，把《古文观止》所及篇目全部译成白话，对其中所涉及的“文”“物”“掌故”、生难字词均做详尽注释，以期让读者通过本书的研读尽可能多的了解中国博大文化。译文以直译为主，精准贴切，所加注释亦吸收、参考各种旧注，几经考究，“全而不繁、简而不陋”。为《古文观止》最早的译本之一，深受读者欢迎。本社此次出版，选配适当插图，内文设计亦做了较大调整：将本书文言、白话、注释集中于同一版面，以便读者阅读。

古文译注，因所涉宽广，典雅如《古文观止》者尤甚，故译注者虽注入极大心力，本次出版也做了仔细的考证与修订，但白璧微瑕，终难以避免。错误之处，恳请读者诸君留意、指正。

新世界出版社

2009年1月

目 录

上 册

卷一 周 文	1
郑伯克段于鄢	2
周郑交质	7
石碏谏宠州吁	9
臧僖伯谏观鱼	12
郑庄公戒飭守臣	14
臧哀伯谏纳郕鼎	17
季梁谏追楚师	20
曹刿论战	23
齐桓公伐楚盟屈完	26
宫之奇谏假道	29
齐桓下拜受胙	32
阴飴甥对秦伯	34
子鱼论战	36
寺人披见文公	39
介之推不言禄	41
展喜犒师	43
烛之武退秦师	45

蹇叔哭师	48
卷二 周 文	51
郑子家告赵宣子	52
王孙满对楚子	55
齐国佐不辱命	57
楚归晋知蓐	60
吕相绝秦	63
驹支不屈于晋	68
祁奚请免叔向	71
子产告范宣子轻币	74
晏子不死君难	76
季札观周乐	78
子产坏晋馆垣	82
子产论尹何为邑	86
子产却楚逆女以兵	89
子革对灵王	92
子产论政宽猛	96

吴许越成	98	邹忌讽齐王纳谏	181
卷三 周 文	101	颜斶说齐王	184
祭公谏征犬戎	102	冯煖客孟尝君	187
召公谏厉王止谤	107	赵威后问齐使	194
襄王不许请隧	110	庄辛论幸臣	197
单子知陈必亡	113	触詔说赵太后	201
展禽论祀爰居	118	鲁仲连义不帝秦	205
里革断罟匡君	122	鲁共公择言	214
敬姜论劳逸	124	唐睢说信陵君	216
叔向贺贫	128	唐睢不辱使命	218
王孙圉论楚宝	130	乐毅报燕王书	221
诸稽郢行成于吴	133	李斯谏逐客书	228
申胥谏许越成	137	卜 居	235
春王正月	139	宋玉对楚王问	238
宋人及楚人平	141	五帝本纪赞	241
吴子使札来聘	144	卷五 汉 文	243
郑伯克段于鄆	147	项羽本纪赞	244
虞师晋师灭夏阳	149	秦楚之际月表	246
晋献公杀世子申生	152	高祖功臣侯者年表	249
曾子易箦	154	孔子世家赞	252
有子之言似夫子	156	外戚世家序	254
公子重耳对秦客	158	伯夷列传	256
杜蕢扬觶	160	管晏列传	261
晋献文子成室	162	屈原列传	267
卷四 秦 文	163	酷吏列传序	274
苏秦以连横说秦	164	游侠列传序	276
司马错论伐蜀	172	滑稽列传	280
范雎说秦王	176	货殖列传序	284
		太史公自序	288

报任安书	295
------------	-----

卷六 汉 文

高帝求贤诏	310
文帝议佐百姓诏	312
景帝令二千石修职诏	314
武帝求茂材异等诏	316
贾谊过秦论（上）	317
贾谊治安策（一）	323
晁错论贵粟疏	331
邹阳狱中上梁王书	337
司马相如上书谏猎	346
李陵答苏武书	349
路温舒尚德缓刑书	357
杨恽报孙会宗书	363
光武帝临淄劳耿弇	368
马援诫兄子严敦书	370
诸葛亮前出师表	372
诸葛亮后出师表	377

卷七 六朝唐文

陈情表	384
兰亭集序	388
归去来辞	391
桃花源记	394
五柳先生传	397
北山移文	399
谏太宗十思疏	405
为徐敬业讨武曌檄	408
滕王阁序	412
与韩荆州书	420
春夜宴桃李园序	425
吊古战场文	427
陋室铭	433
阿房宫赋	435
原 道	439
原 毁	448
获麟解	452
杂说一	454
杂说四	456

下 册

卷八 唐 文

师 说	460
进学解	464
圯者王承福传	470
讳 辩	474
争臣论	478
后十九日复上宰相书	485

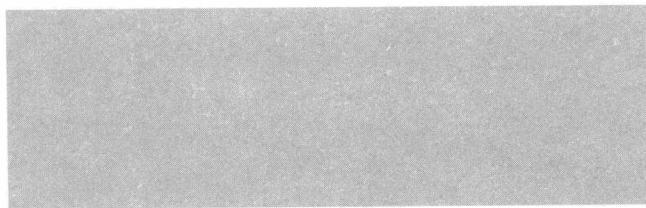
后廿九日复上宰相书	488
与于襄阳书	493
与陈给事书	496
应科目时与人书	499
送孟东野序	502
送李愿归盘谷序	508
送董邵南序	512

送杨少尹序	514	卷十 宋 文	617
送石处士序	517	梅圣俞诗集序	618
送温处士赴河阳军序	521	送杨真序	622
祭十二郎文	524	五代史伶官传序	625
祭鳄鱼文	530	五代史宦者传论	628
柳子厚墓志铭	533	相州昼锦堂记	631
卷九 唐宋文	541	丰乐亭记	635
驳《复仇议》	542	醉翁亭记	638
桐叶封弟辨	547	秋声赋	641
箕子碑	550	祭石曼卿文	644
捕蛇者说	553	泂冈阡表	646
种树郭橐驼传	557	管仲论	653
梓人传	561	辨奸论	658
愚溪诗序	568	心 术	662
永州韦使君新堂记	571	张益州画像记	666
钴姆潭西小丘记	574	刑赏忠厚之至论	671
小石城山记	577	范增论	676
贺进士王参元失火书	579	留侯论	680
待漏院记	583	贾谊论	684
黄冈竹楼记	587	晁错论	688
书《洛阳名园记》后	590	卷十一 宋 文	693
严先生祠堂记	592	上梅直讲书	694
岳阳楼记	594	喜雨亭记	698
谏院题名记	597	凌虚台记	701
义田记	599	超然台记	704
袁州州学记	603	放鹤亭记	708
朋党论	606	石钟山记	712
纵囚论	610	潮州韩文公庙碑	715
释秘演诗集序	613	乞校正陆贽奏议进御札子	721

前赤壁赋·····	725	司马季主论卜·····	777
后赤壁赋·····	729	卖柑者言·····	780
三槐堂铭·····	732	深虑论·····	783
方山子传·····	736	豫让论·····	787
六国论·····	739	亲政篇·····	791
上枢密韩太尉书·····	742	尊经阁记·····	796
黄州快哉亭记·····	746	象祠记·····	801
寄欧阳舍人书·····	750	瘞旅文·····	805
赠黎安二生序·····	755	信陵君救赵论·····	810
读孟尝君传·····	758	报刘一丈书·····	815
同学一首别子固·····	760	《吴山图》记·····	819
游褒禅山记·····	762	沧浪亭记·····	822
泰州海陵县主簿许君墓志铭·····	765	《青霞先生文集》序·····	825
卷十二 明文·····	769	蔺相如完璧归赵论·····	829
送天台陈庭学序·····	770	徐文长传·····	833
阅江楼记·····	773	五人墓碑记·····	838

中国文学史 先秦两汉文学史

卷一 周文



郑伯克段于鄢^{〔1〕} 隐公元年^{〔2〕}

左 传

这篇和以下的三十三篇都选自《左传》。

《左传》又称《左氏春秋》、《春秋左氏传》，相传为春秋末年鲁国史官左丘明所作。但后人考证，《左传》似应完成于战国初期，并可能不是出于同一时代，同一作者之手。《左传》记载了自鲁隐公元年（公元前722年）起到鲁悼公十四年（公元前454年）止共二百五十五年内周王朝及诸侯各国之间的一些重大历史事件，在一定程度上反映了当时诸侯各国在政治、经济、军事、外交和文化等方面的一些情况。

《左传》包括丰富的历史资料，是一部了解和研究我国古代社会很有价值的史书。在文学和语言上，《左传》也有很大成就。作者善于用极精炼的语句、委婉流畅的笔调写出纷繁复杂的历史事件，层次分明，条理清晰；也善于用极少的笔墨刻画出人物的语言、动作和内心活动，形象鲜明，绘声绘色。《左传》在汉语的文学语言史上，标志着汉语发展的里程碑。

东汉以来为《左传》作注的很多，现在最通行的是《十三经注疏》中的《春秋左传注疏》，晋杜预注，唐孔颖达疏。

这篇文章记叙了郑庄公击败他的弟弟共叔段在母亲武姜支持下阴谋夺权前后的故事。从“初”武姜生庄公起，到庄公与武姜和协“如初”止，作者按时间顺序来展示故事情节，成功地刻画了郑庄公的老谋深算、奸诈狠毒和伪善伪孝；共叔段的利令智昏、狂妄愚蠢，以及武姜的偏爱少子、助子为虐，作者也写得活龙活现，跃然纸上。

初，郑武公娶于申，曰武姜，生庄公，及共叔段^[3]。庄公寤生，惊姜氏，故名曰寤生，遂恶之。爱共叔段，欲立之。亟请于武公，公弗许^[4]。

及庄公即位，为之请制^[5]。公曰：“制，岩邑也，虢叔死焉。他邑唯命。”^[6]请京，使居之，谓之京城大叔^[7]。

祭仲曰：“都城过百雉，国之害也^[8]。先王之制，大都，不过参

起初，郑武公从申国娶了妻子，名叫武姜，生了庄公和共叔段。庄公是倒生的，惊吓了姜氏，所以取名叫寤生，武姜从此就厌恶他，而喜欢共叔段，要立共叔段为太子，屡次向武公请求，武公不允许。

等到庄公继承了君位，武姜又替共叔段请求把“制”这个地方封给他。庄公说：“‘制’是个险要的地方，虢叔曾死在这里。别的地方，您的吩咐我都可以照办。”武姜请求把京城给他，庄公就让共叔段住在那里，叫他京城大叔。

祭仲对庄公说：“都邑的城墙，周围超过三百丈，就会成为国家的祸害。先王的制度，大都邑不超过国都的三分之一，

[1] 郑：春秋时国名。姬姓。开国君主是周宣王的弟弟郑桓公。公元前806年分封于郑（今陕西华县东）。周幽王时，桓公率部族、商人等迁移到东虢和郕之间。郑武公即位，先后攻灭郕和东虢，建立郑国，都新郑（今河南省新郑县一带）。§ 郑伯：指郑庄公。伯，爵名。春秋时分五等爵：公、侯、伯、子、男。郑是伯一级的诸侯国，因此称为郑伯。§ 克：攻克，战胜。§ 段：共叔段。名段。共是国名，在今河南南辉县，段后来逃到共，所以称共叔段。叔是排行在末的，年少的。这里表示段是庄公的弟弟。§ 鄢（yān）：郑地名，在今河南省鄢陵县。◎ [2] 隐公元年：鲁隐公元年，即公元前722年。《左传》按照鲁国十二个君主的世系纪年。◎ [3] 初：当初。这是《左传》用于追述往事的一种习惯说法。§ 郑武公：庄公的父亲，名掘突。“武”是死后的谥号。§ 于：介词，从。§ 申：国名，伯夷之后，姜姓，是侯爵一级的诸侯国，在今河南省南阳县。春秋初期，为楚文王所灭。§ 武姜：武公之妻姜氏。“武”是武公的谥号，“姜”是母家的姓氏。◎ [4] 寤（wù）生：逆生，胎儿倒着生出来，即脚先出来的一种难产。寤，通“悟”，逆，倒着。§ 遂：从此就。§ 恶（wù）：厌恶。§ 之：代词。指庄公。§ 欲：想要。§ 立：立为太子。§ 之：代词，指共叔段。§ 亟（qì）：屡次。§ 弗（fú）：不。◎ [5] 及：到了。§ 即位：天子或诸侯登位就职。§ 制：郑地名，又名虎关，在今河南省荥（xíng）阳县东北。此处地形险要。◎ [6] 岩：险要，险峻。§ 虢（guó）叔：东虢国的国君。虢，国名，姬姓，有东虢、西虢、北虢之分。东虢在今河南省荥阳东北，公元前767年为郑国所灭。制这个地方属于东虢。§ 焉：于是，在此。用在动词、形容词之后，其中“是”、“此”代人、事物、处所。这里代制这个地方。§ 唯命：“唯命是听”的省略，只要你的命令就听从。◎ [7] 京：郑邑名，在今河南省荥阳县东南二十余里，离郑都新郑很近。谓：称做。§ 大（tài）叔：对叔段的尊称。大，同“太”。◎ [8] 祭（zhài）仲：郑国的大夫，也叫祭足，或祭仲足。祭是他的食邑，在今河南省中牟县祭亭。§ 都城：都、城是两个词。都，都城。城，城墙。§ 雉（zhì）：古代度量名称。古代城墙长三丈、高一丈为一雉。杜预《春秋经传集解》：“侯伯之城，方五里，径三百雉，故其大都不得过百雉。”郑是伯级诸侯，根据当时的制度，侯伯一级的城墙为三百雉，它的



国之一^[9]；中，五之一；小，九之一。今京不度，非制也，君将不堪。”^[10]公曰：“姜氏欲之，焉辟害？”^[11]对曰：“姜氏何厌之有^[12]！不如早为之所，无使滋蔓^[13]。蔓，难图也^[14]。蔓草犹不可除，况君之宠弟乎！”^[15]公曰：“多行不义必自毙，子姑待之。”^[16]

既而大叔命西鄙、北鄙贰于己^[17]。公子吕曰：“国不堪贰，君将若之何^[18]？欲与大叔，臣请事之^[19]；若弗与，则请除之，无生民心。”公曰：“无庸，将自及。”^[20]

大叔又收贰以为己邑，至于廩延^[21]。子封曰：“可矣！厚将得

中都邑不超过五分之一，小都邑不超过九分之一。现在京城不合规定，这不是先王的制度，您将来会控制不了的。”庄公说：“武姜要这样，怎能避开祸害呢？”祭仲回答说：“武姜哪有满足的时候！不如趁早给他另外安排个地方，不要让他势力蔓延开去。蔓延开去，就难对付了。蔓延的野草还不能铲除掉，何况是您骄宠的弟弟呢！”庄公说：“多做不义的事，一定会自取灭亡的，您且等着吧。”

不久，太叔命令西部和北部的边邑同时也听他的命令。公子吕说：“一个国家不能忍受这种两属的情况啊，您打算怎么办？如果要让位给太叔，那就请您允许我去侍奉他；如果不给，那就请除掉他，不要使老百姓二心。”庄公说：“用不着，他会自取祸殃的。”

太叔进而收取这些两属的地方作为自己的封邑，一直扩展到廩延。子封说：“可以动手了。否则，土地扩大了，他就

下面所属的都城，大的不能超过它的三分之一，中等的不能超过它的五分之一，小的不能超过它的九分之一。所以下文说“大都，不过参国之一；中，五之一；小，九之一”。§ 国：国家。◎ [9] 制：制度，规定。§ 参：同“三”。§ 国：国都。◎ [10] 不度：不合法度。§ 非制：不是先王的制度。§ 君：您。§ 不堪：受不了，意即无法控制。堪，经得住。◎ [11] 焉：怎能，哪里。§ 辟：同“避”。§ 害：祸害。◎ [12] 何厌之有：即“有何厌”。“何厌”是动词“有”的宾语，前置。厌，通“餍”，满足。◎ [13] 为：动词，有“安排”的意思。它的后边有两个宾语，一个是直接宾语“所”，一个是间接宾语“之”。之，指共叔段。所，处所。§ 无：通“毋”，不要。§ 滋：滋长。§ 蔓：蔓延。◎ [14] 图：图谋。这里有“设法对付”的意思。◎ [15] 犹：还(hái)，尚且。◎ [16] 行：做。§ 不义：指不义的事情。§ 毙(bì)：倒下。这里是“灭亡”的意思。§ 子：对男子的尊称。§ 姑：暂且，姑且。§ 待：等待。◎ [17] 既而：不久。§ 鄙(bǐ)：边邑。§ 贰于己：一面属于庄公，一面属于太叔。贰，两属，属二主，存二心。◎ [18] 公子吕：郑国大夫，字子封。§ 若之何：如之何，怎么办。◎ [19] 与：给予，授予。§ 臣：公子吕自称。§ 事：侍奉。◎ [20] 庸：用。◎ [21] 贰：犹言贰者，指那些两属的地方。§ 至于：达到。§ 廩延：即延津，郑

众。”^{〔22〕}公曰：“不义不昵，厚将崩。”^{〔23〕}

大叔完聚，缮甲兵，具卒乘，将袭郑^{〔24〕}，夫人将启之^{〔25〕}。公闻其期，曰：“可矣！”命子封帅车二百乘以伐京^{〔26〕}。京叛大叔段，段入于鄢。公伐诸鄢^{〔27〕}。五月辛丑，大叔出奔共^{〔28〕}。

书曰^{〔29〕}：“郑伯克段于鄢。”段不弟，故不言弟^{〔30〕}。如二君，故曰“克”。称郑伯，讥失教也。谓之郑志，不言出奔，难之也^{〔31〕}。

遂置姜氏于城颍，而誓之曰：“不及黄泉，无相见也！”^{〔32〕}既而悔之^{〔33〕}。颍考叔为颍谷封人，闻之，

会得到很多人。”庄公说：“没有正义，就不能团结人。土地越广大，越走向崩溃。”

太叔加固城郭，积聚粮草，修造武器，充实步兵车兵，将要偷袭郑国都城，武姜也准备打开城门做内应。庄公探知他们约定动手的日期，说：“可以了。”命令公子吕率领二百辆战车去攻打京城。京城的人起来反对太叔段，太叔段逃进鄢城。庄公又追到鄢地攻打他。五月二十三日，太叔逃奔到共国。

《春秋》上说：“郑伯克段于鄢。”段不守弟道，所以不说“弟”。他和庄公像两个国君，所以说“克”。称庄公为“郑伯”，是讽刺他没有教导弟弟。《春秋》说庄公早有杀弟弟的意图，而又不说段是“出奔”，是因为史官有不便明言庄公要杀弟弟的难处。

于是庄公就把武姜安顿到城颍，发誓说：“不到黄泉，不要相见了！”可是不久又后悔了。颍考叔那时正在颍谷做管理疆界的地方官，听说这件事，就去给庄公进

国邑名，在今河南省延津县北。◎〔22〕厚：谓土地扩大。一说势力强大。§众：民众，百姓。◎〔23〕义：指对国君的忠义。§昵(nì)：依《说文》当作“黏”，黏连。这里指能团结人。§崩：山塌。这里指崩溃，垮台。◎〔24〕完：完成城郭的修筑。§聚：聚积粮草。§缮：修整，修补。§甲兵：铠甲和兵器，泛指武备。§具：备，备置。卒：步兵。乘(shèng)：兵车。春秋时都是车战。一车四马谓一乘，上站甲士(带盔甲的兵士)三人，步卒七十二人。但一说一车用甲士十人。§袭：偷袭，行军不用钟鼓。◎〔25〕夫人：指武姜。§启：开(门)。这里指打开城门做内应。◎〔26〕帅：通“率”。率领。§伐：征伐，攻打。◎〔27〕诸：“之于”二字的合音。其中“之”字是前面动词的宾语，代上文提到的人、事、物，这里代指叔段。于，到，介绍出与动作行为有关的处所。◎〔28〕辛丑：古人用十天干(甲、乙、丙、丁、戊、己、庚、辛、壬、癸)十二地支(子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥)排成甲子、乙丑等称为六十甲子，用来纪日。那年五月辛丑，即隐公元年五月二十三日。§出奔：逃跑，指逃到外国避难。◎〔29〕书：指《春秋》上的记述。◎〔30〕弟(tì)：通“悌”。弟弟顺从兄长。这是古代社会所提倡的一种道德。◎〔31〕郑志：指郑伯要杀弟的意图。志，意图。◎〔32〕置：安置。这里有流放、幽禁的意思。§城颍：郑邑名，在今河南省临颍县西北。§不及黄泉：即不到死后的意思。黄泉，指人死后埋葬的墓穴。古人认为天玄地黄，泉在地下，所以叫“黄泉”。◎〔33〕之：代词，指置姜氏于城颍并



有献于公^[34]。公赐之食，食舍肉^[35]。公问之，对曰：“小人有母，皆尝小人之食矣；未尝君之羹，请以遗之！”^[36]公曰：“尔有母遗，繄我独无！”^[37]颖考叔曰：“敢问何谓也？”^[38]公语之故，且告之悔。对曰：“君何患焉！”^[39]若阙地及泉，隧而相见，其谁曰不然？”^[40]公从之。公人而赋：“大隧之中，其乐也融融！”^[41]姜出而赋：“大隧之外，其乐也泄泄！”^[42]遂为母子如初^[43]。

君子曰：颖考叔，纯孝也^[44]。爱其母，施及庄公^[45]。《诗》曰：“孝子不匮，永锡尔类。”^[46]其是之谓乎^[47]！

献一些东西。庄公赏赐他食物。吃的时候，他故意挑出肉来放在一边不吃。庄公问他，回答说：“我有老母亲，我的食物她全尝过了，只是没尝过您君主的東西，请允许我带回去给她尝尝。”庄公说：“你倒有母亲可以送，可我却没有！”颖考叔说：“请问您为什么这样说？”庄公就对他说明原因，并且告诉他自已后悔了。颖考叔回答说：“这有什么好发愁的呢！若是挖条隧道，挖到了泉水，你们就在隧道里相见，谁能说不是在黄泉下相见的呢？”庄公听从了他的话。庄公走进隧道，赋诗说：“大隧道里，真是乐陶陶！”武姜走出隧道，也赋诗说：“走出隧道外，心里多畅快。”于是母子还像当初一样。

君子说：颖考叔真是纯孝的了。爱他的母亲，还扩大到庄公。《诗经》说：“孝子的孝没有穷尽，永远赐给你的同类。”说的就是这个意思吧！

发誓的事。◎〔34〕颖考叔：人名，郑国大夫。§为：做，当。§颖谷：郑边邑，在今河南省登封县西南。§封：疆界。封人，官名。春秋时各国设此官，掌典守封疆。§有献于公：向庄公有所献。◎〔35〕赐之食：给他食物。这里是留他吃饭的意思。赐，给。之，代词，指颖考叔。食，食物。§舍：通“捨”，放弃。这里是放着的意思。◎〔36〕对：回答，应对。§小人：旧时地位低的人对上自称的谦词。§羹(gēng)：肉汤。§遗(wèi)：赠送。这里有“留给”的意思。§之：指颖母。◎〔37〕尔：你。§繄(yī)：句首语气词，无义。◎〔38〕敢：表示谦敬的词，有冒昧的意思。何谓：怎么讲，为什么这样说。◎〔39〕何患：即患何。患，忧愁，忧虑。§焉：相当于“呢”。用于句末，与句中的疑问词相呼应，表示疑问的语气。◎〔40〕阙：通“掘”，挖。§隧：用作动词，挖隧道。§其：语气词，用以加强反问语气。§然：这样，代词，用来代上文所说的情况，这里代黄泉相见。◎〔41〕赋：动词，指赋诗。§融融：和乐的样子。◎〔42〕泄泄(yì)：舒畅的样子。◎〔43〕遂(suì)：终于，竟然。表示动作行为的最后结局。§如初：同当初一样。◎〔44〕君子曰：《左传》里，凡说“君子曰”，大都是作者的假托，用来发表评论的话。§纯：真纯，淳厚。◎〔45〕施(yì)：延长，推广。◎〔46〕《诗》：指《诗经》。这两句见于《诗经·大雅·既醉》。§匮(kuì)：亏缺，竭尽。§永：长久。§锡：通“赐”，给予。§类：指同类的人。◎〔47〕其是之谓：即“其谓是”。其，表示委婉的语气。是，这个，指颖考叔。“是”作动词“谓”的宾语。

周郑交质^{〔1〕} 隐公三年 左 传

本文写周平王忧虑郑庄公权力过于集中，想分一部分权力给西虢公，遭到郑庄公的反对和怨恨。反映了统治阶层内部尔虞我诈的权力之争。文章竭力主张信和礼，企图用以维护以周天子为中心的统治秩序。

郑武公、庄公为平王卿士^{〔2〕}。
王贰于虢，郑伯怨王^{〔3〕}。王曰：“无之。”故周郑交质。王子狐为质于郑，郑公子忽为质于周^{〔4〕}。

王崩，周人将畀虢公政^{〔5〕}。四月，郑祭足帅师取温之麦^{〔6〕}；秋，

郑武公、庄公先后担任周平王的卿士。平王想分一部分权力给虢公，郑庄公就怨恨平王。平王说：“没有这回事。”因此周、郑交换人质。王子狐到郑国做人质，郑国的公子忽到周朝做人质。

周平王逝世，周人准备把政权交给虢公。四月，郑国的祭足带领军队割取周属地温的麦子。秋天，又割取成周的谷子。这

〔1〕周：公元前十一世纪周武王灭商后建立，建都于镐（今陕西西安西南沔水东岸）。公元前770年周平王东迁到洛邑（今河南洛阳）。历史上称平王东迁以前为西周，以后为东周。§交质：古代国家或侯王互相以人为质，作为信守的保证。交，互相。质，人质，以人为抵押品。春秋、战国时多盛行。◎〔2〕平王：周朝第十三王，名宜臼，一作宜咎。幽王宫涅的儿子，申后所生。周幽王被申侯联合犬戎攻杀后，他被申、鲁、许等国拥立于申。后自镐迁都王城，依靠晋、郑两国夹辅立国，史称东周。§卿士：执掌国政的大臣。郑武公、庄公父子两人曾相继以诸侯的身份兼掌周王室实权。◎〔3〕王贰于虢：谓周平王忧虑郑庄公权力过于集中，想分一部分权力给西虢公。这句的句法同《郑伯克段于鄢》的“贰于己”。贰，两属，存二心。§虢：指西虢公，也仕于周王朝。§怨：怨恨。◎〔4〕王子狐：平王的儿子。§公子忽：郑庄公的儿子，也称太子忽、世子忽、郑忽。后来继承君位，即郑昭公。在位四年，被高渠弥所杀。◎〔5〕崩：古代帝王死了称崩。古时对死的称呼，按人的身份不同而异。《礼记·曲礼》说：“天子死曰崩，诸侯死曰薨，大夫死曰卒，士曰不禄，庶人曰死。”